**Suomi**

(1) Kettu löysi kolon paksun puun alta.  
(2) Se kaivoi maahan kuopan ja laittoi sinne itselleen pesän.  
(3) Aurinkoisena kesäpäivänä sille syntyi neljä ketunpoikasta.  
(4) Ne ovat niin kauniit: niillä on terävät korvat, nenänpäät ja huulet ovat mustat, pikkuhännät keltaiset, mutta hännänpäät valkoiset, jalat ovat pienet, kynnet ohkaiset.

**Viro**

(1) Rebane leidis jämeda puu all õõne.  
(2) Ta uuristas maasse koopa ja tegi seal endale pesa.  
(3) Päikesepaistelisel suvepäeval sündis tal neli rebasepoega.  
(4) Nad on nii ilusad: kõrvad on neil teravad, ninad ja huuled mustad, sabad kollased, aga sabaotsad valged, jalad väikesed, küüned õhukesed.

**Karjala**

(1) Löüdi rebo dupl'an ložien puun alla.  
(2) Roičči muah haudazen i luadi šielä iččiellä pežon.  
(3) Kežäpiänä, konža paisto päiväne, kando hiän neljä poijaśt'a.  
(4) Hüö zen muozet šomazet: korvazet heiläh teräväzet, nenäzet i huuluot muššat, händäzet keldazet, a n'okkazet händäzillä valgiezet, luappazet pikkarazet, künžüöt hoikkazet.

**Ersä**

(1–2) Mujs' rivezes' ečke sel'ej alo undo, čuvs' modas latkine di tejs' tozo est'enze piz'e.  
(3) Kiz'en' manej čiste čačst' sonze n'il'e levksenze.  
(4) Sin' ist'at mazijt': pil'in'est pštit', sudin'est di turvin'est raužot, pulinest t'užat, a pulo pen'est ašin'et', pil'gin'est viškin'et', kenžin'est čovin'et'.

**Unkari**

(1–2) A róka vastag szilfa alatt mélyedést talált, kis gödröt ásott hozzá és földbe és tanyának rendezte be a maga számára.  
(3) Egy napsütéses nyári napon négy rókakölyke született.  
(4) Olyan szépek, fülecskéjük hegyes, orruk és szájukszéle fekete, kis farkuk hegye fehér, lábacskájuk picike, karmuk vékonyka.

**Osnovy finno-ugorskogo jazykoznanija, Moskva. 1975.**